

NOTICE TO EMPLOYEES

STANDARDS FOR PROTECTION AGAINST RADIATION; NOTICES, INSTRUCTIONS AND REPORTS TO WORKERS; INSPECTIONS; EMPLOYEE PROTECTION

In Title 25 of its Rules and Regulations, the Pennsylvania Department of Environmental Protection has established standards for your protection against radiation hazards and has established certain provisions for the options of workers engaged in work under a Department license or registration.

YOUR EMPLOYER'S RESPONSIBILITY

Your employer is required to:

1. Apply these Department of Environmental Protection regulations and any conditions of your employer's radioactive materials license to all work involving radiation sources.
2. Post or otherwise make available to you a copy of the Department of Environmental Protection regulations, licenses, and operating procedures which apply to work in which you are engaged, and explain their provisions to you.
3. Post Notice of Violation involving radiological working conditions, proposed imposition of civil penalties and orders.

YOUR RESPONSIBILITY AS A WORKER

You should familiarize yourself with these provisions of the Department of Environmental Protection regulations and operating procedures which apply to the work in which you are engaged. You should observe their provisions for your own protection and protection of your co-workers. If you observe a violation or possible safety concern, you should report it immediately to your supervisor or contact DEP. You may be personally subject to enforcement action if through deliberate misconduct you cause or attempt to cause a violation of DEP requirements or deliberately provide inaccurate or incomplete safety information to DEP or your employer.

WHAT IS COVERED BY THESE REGULATIONS

1. Limits on exposure to radiation and radioactive materials in restricted and unrestricted areas.
2. Measures to be taken after accidental exposure.
3. Personal monitoring, surveys, and equipment.
4. Caution signs, labels, and safety interlock equipment.
5. Exposure records and reports.
6. Options for workers regarding Department inspections.
7. Related matters.

REPORTS ON YOUR RADIATION HISTORY

1. The Department of Environmental Protection regulations require that your employer give you a written report if you receive an exposure in excess of any applicable limit as set forth in the regulations or the license. The basic limits for exposure to employees are set forth in Chapter 219 of the regulations. This chapter specifies limits on exposure to radiation and exposure to concentrations of radioactive material in air.
2. If you work where personal monitoring is required pursuant to Chapter 219:
 - (a) Your employer must advise you annually of your exposure to radiation, and
 - (b) You may request a written report of your radiation exposure when you leave your job.

INSPECTIONS

All activities involving radiation are subject to inspection by representatives of the Pennsylvania Department of Environmental Protection. In addition, any worker or representative of workers who believes that there is a violation of the Department regulations of the terms of the employer's license or registration with regard to radiological working conditions in which the worker is engaged may request an inspection by sending a notice of the alleged violation to the Bureau of Radiation Protection. The request must set forth the specific grounds for the notice and must be signed by the worker as the representative of the workers or the worker's self. During inspections, Department inspectors may confer privately with workers, and any worker may bring to the attention of the inspectors any past or present condition which that worker believes contributed to or caused any violation as described above.

INQUIRIES

Inquiries dealing with matters outlined above or other reports and correspondence can be sent to the Bureau of Radiation Protection, Pennsylvania Department of Environmental Protection, P.O. Box 8469, Harrisburg PA 17105-8469.

Telephone (717) 787-2480

Facsimile (717) 783-8965

Off-hours emergency, call PEMA: (717) 651-2001

POSTING REQUIREMENTS

Copies of this notice must be posted in a sufficient number of places in every establishment where activities covered by the regulations are conducted to permit employees working in or frequenting any portion of a restricted area to observe a copy on the way to or from their place of employment.



AVISO PARA LOS EMPLEADOS

ESTÁNDARES PARA LA PROTECCIÓN CONTRA LAS RADIACIONES; AVISOS, INSTRUCCIONES E INFORMES PARA LOS TRABAJADORES; INSPECCIONES; PROTECCIÓN DE LOS EMPLEADOS

En el Título 25 de sus Normas y Reglamentos, el Departamento de Protección del Medio Ambiente de Pensilvania estableció los estándares para su protección contra los peligros de la radiación y estableció ciertas disposiciones para las opciones de los trabajadores empleados en tareas sujetas a inscripción o una licencia del Departamento.

RESPONSABILIDAD DE SU EMPLEADOR

Su empleador está obligado a:

1. Aplicar estos reglamentos del Departamento de Protección del Medio Ambiente y cualquier condición estipulada en la licencia de materiales radiactivos de su empleador a todas las tareas que involucren fuentes radiactivas.
2. Publicar o poner a su disposición de otra manera una copia de los reglamentos, licencias y procedimientos operativos del Departamento de Protección del Medio Ambiente que se aplican al trabajo para el que usted está empleado y explicarle las disposiciones de los mismos.
3. Publicar el Aviso de Violaciones relacionadas con las condiciones de trabajo radiológicas, la imposición de sanciones civiles propuestas y las resoluciones.

SU RESPONSABILIDAD COMO TRABAJADOR

Debe familiarizarse con estas disposiciones de los reglamentos y procedimientos operativos del Departamento de Protección del Medio Ambiente que se aplican al trabajo para el que usted está empleado. Debe observar las disposiciones para su propia protección y para la protección de sus compañeros de trabajo. Si observa una violación o un posible riesgo de seguridad, debe informarlo inmediatamente a su supervisor o contactar al DEP. Puede quedar sujeto, de manera personal, a acciones coercitivas o de cumplimiento si mediante mala conducta deliberada usted causa o intenta causar una violación a los requisitos del DEP o si deliberadamente brinda información inexacta o incompleta sobre seguridad al DEP o a su empleador.

ASPECTOS CUBIERTOS POR ESTOS REGLAMENTOS

1. Límites de exposición a la radiación y a materiales radiactivos en áreas restringidas y no restringidas.
2. Medidas a tomarse después de una exposición accidental.
3. Control personal, encuestas y equipamiento.
4. Carteles de precaución, etiquetas y equipos con dispositivos de seguridad.
5. Registros e informes sobre exposiciones.
6. Opciones para los trabajadores sobre las inspecciones del Departamento.
7. Asuntos relacionados.

INFORMES SOBRE SUS ANTECEDENTES DE RADIACIÓN

1. Los reglamentos del Departamento de Protección del Medio Ambiente exigen que su empleador le entregue un informe escrito si usted recibe una exposición que excede cualquiera de los límites aplicables, según lo establecido en los reglamentos o en la licencia. Los límites básicos para la exposición a los empleados están establecidos en el Capítulo 219 de los reglamentos. Este capítulo especifica los límites para la exposición a la radiación y a las concentraciones de material radiactivo en el aire.
2. Si usted trabaja en un lugar donde se exige el control personal de acuerdo con el Capítulo 219:
 - (a) Anualmente, su empleador debe informarle respecto de su exposición a la radiación y
 - (b) Usted puede solicitar un informe escrito sobre su exposición a la radiación cuando deje su trabajo.

INSPECCIONES

Todas las actividades que involucren radiación están sujetas a inspección por parte de representantes del Departamento de Protección del Medio Ambiente de Pensilvania. Además, cualquier trabajador o representante de los trabajadores que considere que existe una violación de los reglamentos del Departamento de los términos de la inscripción o licencia del empleador respecto de las condiciones de trabajo radiológicas en las que se desempeña el trabajador, puede solicitar una inspección mediante el envío de una notificación de la supuesta violación a la Oficina para la Protección contra las Radiaciones. La solicitud debe indicar los argumentos específicos para la notificación y debe estar firmada por el trabajador, como representante de los trabajadores o de sí mismo. Durante las inspecciones, los inspectores del Departamento pueden dialogar en privado con los trabajadores, quienes podrán informarles sobre cualquier condición pasada o presente que consideren contribuyó o causó una violación como se describió anteriormente.

CONSULTAS

Las consultas sobre los asuntos identificados anteriormente u otros informes y correspondencia pueden ser enviados a Bureau of Radiation Protection, Pennsylvania Department of Environmental Protection, P.O. Box 8469, Harrisburg PA 17105-8469.

Teléfono (717) 787-2480

Facsímil (717) 783-8965

En casos de emergencia fuera del horario de trabajo llame a PEMA: (717) 651-2001

REQUISITOS DE PUBLICACIÓN

Deben publicarse copias de este aviso en una cantidad suficiente de lugares en cada establecimiento en el que se desarrollen actividades cubiertas por los reglamentos para permitir que los empleados que frecuentan o trabajan en cualquier parte de un área restringida vean una copia en su camino desde o hacia su lugar de trabajo.